

321 La cérémonie 1 Graduation Day 1

Ecrit par Joss Whedon

Transcript réalisé par Vamy pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit) Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite

VO : dans les épisodes précédents de Buffy contre les vampires

FAITH: je suis Faith

OZ: je ne serais pas étonné qu'il y ait une nouvelle tueuse en ville

VO : Faith est très instable

BUFFY: Faith ! NON ! tu as tué un homme

FAITH: ça m'est égal. Personne ne pourra arrêter l'Ascension. Le maître a tout fait pour que Sunnydale serve à nourrir les démons. Et le jour de la remise des diplômes sera son apothéose.

MAIRE: ouvre ton cadeau

FAITH: c'est vraiment un très bel objet, patron

Assistant : NON !!

MAIRE: Faith !

ANGEL : je vais te quitter... après l'Ascension

BUFFY: tu ne veux plus être avec moi ?

ANGEL : c'est vrai

BUFFY: je ne peux pas croire que tu le veuilles vraiment

LYCEE DE SUNNYDALE INTERIEUR JOUR

Les étudiants viennent retirer leur tenues pour la remise des diplômes. Alex et Cordélia sont là.

Etudiant : c'est très gentil. Je vous remercie. A bientôt.

CORDELIA: c'est vraiment ringard cette couleur. Je leur ai pourtant dit que le gris c'était mieux. Mais personne ne veut jamais m'écouter. Je suis la seule à avoir du goût ici.

ALEX: j'aime le bordeaux. Ça fait plus digne.

CORDELIA: plus digne ? Toi ? Tu t'y connais en vêtements ? Alors là, j'en suis bouche bée.

ALEX: j'aurais l'air respectable avec ça. Il y a toutes les chances que demain on soit mort.

CORDELIA: je te demande pardon ?

ALEX: je te le dis. Je me suis réveillé ce matin avec une boule à l'estomac. J'en suis sûr. J'arriverais jamais à sortir vivant de cette école

CORDELIA: je vois que tu es passé maître dans la manière de positiver dans la vie

ALEX: j'ai eu trop de chance trop souvent. Et ça ne peut plus durer comme ça. Je suis en sursis. Un petit tour de plus et c'est parti. Au revoir. Tu vois ce que je veux dire ?

CORDELIA: j'ai du mal à saisir.
Ils partent chacun de leur côté.

La caméra va sur Willow qui signe un livre à un étudiant.

WILLOW: salut. Et on s'appelle.

HARMONIE: Willow ! Willow, tu signes mon livre ?

WILLOW: oui. Tu signes le mien aussi ?

HARMONIE: oui... tu sais, j'aurais vraiment aimé qu'on se connaisse mieux toutes les deux.

WILLOW: moi aussi

HARMONIE: tu es tellement intelligente. J'aurais vraiment aimé être comme toi.

WILLOW: merci. C'est très gentil

HARMONIE: on se perd pas de vue surtout.

WILLOW: non. On s'appelle

HARMONIE: salut !

WILLOW: salut !

Buffy arrive derrière Willow alors qu'Harmonie s'en va.

WILLOW: oh ... elle va me manquer.

BUFFY: mais tu la déteste.

WILLOW: c'est vrai. Et ça fait des années. Avec moi, elle a toujours été odieuse. Qu'est ce qu'elle a été insupportable ! C'est incroyable, elle va me manquer. C'est une maladie chronique. Et j'en guéri pas

BUFFY: et en plus, c'est contagieux.

Elles avancent dans le couloir vers le distributeur

BUFFY: t'as vu tous ceux de terminale. On se croirait revenu aux années 60. ou tout du moins, c'est l'image que je me fais de ces années là...sans le hash ni fleurs dans les cheveux.

WILLOW: tu n'aimes pas ça ?

BUFFY: pas vraiment...enfin... je suis sûre que je manque quelque chose. Mais cette remise des prix, j'arrive pas à m'y intéresser. On va nous remettre un bout de papier et ça changera quoi ? . D'ailleurs, je sens que je vais pas y aller.

WILLOW en s'adressant au distributeur de boisson: oh, charmante petite machine, je t'ai demandé une bière et c'est pas du tout ça.

Elle prend un coca et va rejoindre Buffy qui c assise à une table.

WILLOW: comment ça tu veux pas y aller ? Pourquoi pas ?

BUFFY: l'Ascension. Peut être que le maire va se transformer en démon et qu'il aura très faim. J'avais l'intention de le combattre

WILLOW: tu pourrais pas faire les 2 ?

Alex vient les rejoindre

ALEX: les 2 quoi ?

BUFFY: assister à la cérémonie et m'occuper du maire

Alex ; le maire ? Vous êtes pas au courant alors.

BUFFY: au courant de quoi ?

ALEX: à la remise des diplômes, qui va parler ?

WILLOW: Siegfried?

ALEX: non.

WILLOW: Roy?

ALEX: non.

WILLOW: un tigre?

ALEX: arrête de plaisanter, tu veux.

BUFFY: oh non, c'est pas vrai !

ALEX: tu y crois maintenant à mon idée fixe que je vais mourir ?

BUFFY: le maire à la cérémonie. Il y aura plus d'une centaine d'élèves à sa merci. Tu as d'autres bonnes nouvelles à nous annoncer ?

APPARTEMENT D'UN HOMME INTERIEUR NUIT

Quelqu'un frappe à la porte. Un vieil homme qui est devant son bureau va ouvrir.

VIEIL HOMME : une minute, je vous pris

Faith est derrière la porte.

FAITH: bonjours. Je voudrais voir le professeur Worth.

PROFESSEUR: heu... oui ...c'est moi mais je vous demanderais de revenir pendant la journée. D'habitude, les étudiants prennent...

FAITH: je ne suis pas une élève. Je travaille pour le maire. Je m'appelle Faith

PROFESSEUR: oh, pardon, entrez, je vous en pris. J'ai été très surpris de son coup de téléphone. Je ne m'attendais pas à ce qu'un politique montre autant d'intérêt pour mes recherches.

FAITH: il vous admire beaucoup, professeur.

PROFESSEUR: appelez moi Lester.

FAITH: nous sommes seuls Lester ?

PROFESSEUR: oui. Célibataire endurci. J'aime mon espace.

FAITH en sortant de derrière son dos le poignard que le maire lui a offert: je vois ça. Ça vous ennuerait de vous retourner Lester ?

PROFESSEUR: qu'est ce que vous faite ?

FAITH en s'approchant de lui: vous ne sentirez rien.

PROFESSEUR: posez ça, voyons. Vous me faites peur !

FAITH: ça, je comprends.

Elle le coince contre le mur

PROFESSEUR: PITIE !

FAITH: désolée, c'est non. Le patron veut que je vous tue

PROFESSEUR: pourquoi ?

FAITH: tu sais, j'ai jamais pensé à lui demander.

Elle le poignarde mais on ne voit pas la scène parce que la caméra tourne lentement vers une aquarelle montrant un volcan en éruption.

GENERIQUE

APPARTEMENT DE FAITH INTERIEUR JOUR

Le maire fait du rangement et parle avec Faith qu'on ne voit pas.

MAIRE: ainsi tout c'est passé en douceur avec M.Worth ?

FAITH: il a été le seul à trouver le contraire.

MAIRE: en voilà un de moins. Jamais de demie mesure dans ce genre de chose. Le grand jour est si près maintenant. On sent même une excitation dans l'air. Dis donc toi ? Tu vas te montrer oui ou non ?

FAITH: j'en sais rien

MAIRE: allez.

Faith se montre enfin, vêtue d'une robe et intimidée. Le maire est sous le charme.

MAIRE: WOW ! Une apparition.

FAITH: je me sens ridicule là dedans.

MAIRE: tu es adorable. Parfaite pour l'Ascension. Tous les garçons qui réussiront à s'en

sortir voudront sortir avec toi

FAITH: y a ... que c'est pas moi du tout.

MAIRE: pas toi ? Je vais te dire une chose. Personne ne sait qui tu es. Pas même toi, Melle j'ai tout vu. L'Ascension ne sera pas seulement mon heure de gloire. Ce sera la tienne. Aussi tu vas exploser. Tu vas montrer au monde la puissance qui est en toi. Je pense à ce que tu as déjà fais. Et aussi, bien sur, à ce que tu ferras. Aucun père ne pourrait être plus fier.

FAITH: faut pas que je vous laisse tomber

MAIRE: impossible. Allez, maintenant, rhabille-toi comme tout à l'heure. Je vais t'acheter une glace.

LYCEE DE SUNNYDALE EXTERIEUR JOUR

Willow arrive en vélo et va l'attacher alors qu'un étudiant court vers elle en l'apercevant.

ETUDIANT: hé! Willow!

WILLOW: salut Percy.

PERCY: je voulais te montrer. J'ai eu l'histoire.

WILLOW: oh. Bravo. Ça me fait très plaisir.

PERCY : je suis un intello. Je suis un vrai intello.

WILLOW: félicitations

PERCY : écoutes. Je voulais te remercier de m'avoir filer un coup de main. Tu as été patiente. Et je te remercie de pas m'avoir fichu une raclée comme au bronze.

WILLOW: tu sais Percy, si j'ai du faire ça, c'était pour ton bien.

PERCY : oui, je sais, je sais.

Oz arrive derrière Willow

OZ: salut !

WILLOW: oh... l'histoire c'est important

PERCY : oui mais je viens de réaliser une chose. Ça c'est la dernière. Demain, c'est la remise des diplômes. Je pourrais oublier toutes ces idioties.

Et Percy les laisse.

OZ: on ne peut jamais savoir. Il n'aura peut être pas la chance de pas tout oublier.

WILLOW: oh oh

OZ: j'essayais de te faire sourire

WILLOW: tu vois j'ai du mal à sourire. Ça me terrifie qu'on ait à se battre contre le maire. Je ne veux pas qu'il boive le sang de toute la classe. Il faut qu'on trouve un rituel magique pour empêcher l'Ascension.

OZ: on va trouver

LYCEE DE SUNNYDALE CLASSE INTERIEUR JOUR

Alex, en retard pour pas changer, entre dans la classe discrètement.

PROFESSEUR: c'est gentil de nous rendre visite M. Harris. Ecoutez. Je sais que vous avez fini vos examens et que vous avez très envie de sécher les cours. Mais vous n'êtes pas encore lauréats, désolé. Il y a encore des cours et tout le monde doit y participer M.Harris, à vous l'honneur.

ALEX: Heu.... E?

PROFESSEUR: non. Il n'y a pas de E.

On voit ce qu'il y a sur le tableau et en fait de cours ils jouent au pendu.

PROFESSEUR: ils commencent tous par le E. pendu !

ANYA à Alex : salut.

PROFESSEUR: Steve ?

ALEX à Anya: salut.

ANYA: je me demandais si...peut être que si tu es libre ce week-end ... on pourrait... peut être que...on pourrait sortir un soir

ALEX: pourquoi ? Tu voudrais me raconter en détail comment tu as tué tous ces mecs quand tu étais démon avant. Ça, ça m'exciterait assez.

PROFESSEUR: silence M Harris !

ANYA: bon.. On pourrait faire autre chose, si tu préfères. On pourrait...regarder un match, celui que tu veux.

ALEX: heu...je sais pas.

ANYA: les hommes aiment le sport. Je peux te l'assurer.

ALEX: oui. On aime le sport. On adore regarder les films d'action. On adore la viande rouge et surtout regarder les fesses des filles. Durant un millénaire, tu t'es vengé de nous et c'est tout ce que tu sais sur les hommes ?

ANYA: je fais des efforts, d'accord ? Tu n'as aucun sermon à me faire.

ALEX: je suis désolé. Ecoute... je sais même pas si je serais en vie le week-end prochain. Mais si tu veux, et si je survivais à l'Ascension, alors... peut être qu'on pourrait envisager un sport plus...quoi ?

BIBLIOTHEQUE DU LYCEE INTERIEUR JOUR

Buffy montre un journal

BUFFY: Faith.

WESLEY: tu en es sûre ?

Wesley et Giles s'entraînent à l'épée et Buffy les regarde faire. Elle tend le journal à Giles

BUFFY: aucun doute là dessus. C'est sa manière d'agir.

Giles se bat avec Wesley tout en lisant le journal

GILES: poignarder sauvagement, Lester Worth, professeur de géologie, invité à l'université. Il n'y a là aucune provocation, d'aucune sorte.

WESLEY: crime crapuleux peut être ? Coup de folie. Tout le monde agit de façon un peu bizarre ces temps-ci. Faith a tendance à avoir des coups de folie.

BUFFY: non. Pas elle. C'est son état normal.

GILES: le maire a certainement voulu se débarrasser de lui.

BUFFY: ce qui nous amène à nous demander pourquoi ? « J'ai l'intention de détruire une ville entière mais je prends le temps de tuer un pauvre Lester sans défense ? »

GILES: genre de petits détails à régler ? Lester avait quelque chose ou savait quelque chose.

BUFFY: alors je voudrais savoir aussi. Ce que le maire essaiera de cacher, c'est ça qu'on doit trouver.

WESLEY: ah ! Parce qu'il va essayer de nous cacher un indice précieux, le maire va, par inadvertance, nous guider droit vers lui.

BUFFY: vous êtes sûr que vous suivez là ? Parce que c'est ce qu'on vient de dire.

WESLEY: oui. Sur. Tu vas aller chez lui. Fouille de son appartement, analyse rigoureuse, rapport détaillé.

BUFFY: j'adore votre façon de donner des ordres si masculine.

WESLEY: oui... heu...ça veut dire que tu es d'accord ? C'est que j'ai un peu de mal à te suivre.

BUFFY: je suis d'accord.

GILES: Buffy, sois prudente. Faith va sans doute réapparaître.

BUFFY: je ne crois pas qu'elle le fera. Se montrer au grand jour. Elle est trop intelligente

pour ça.

GILES: au moins, fais attention. Faith a un gros avantage sur toi Buffy.

BUFFY: parce que je ne suis pas folle et que je tue pas les gens comme elle ?

GILES: parfaitement vu

BUFFY: je ferais attention. Je la laisserais en vie aussi étrange que ça puisse paraître. Je l'obligerais à se rendre et elle va m'obéir.

WESLEY: ne laisse pas tes sentiments envers Faith influencer ton travail.

BUFFY: neutraliser Faith, c'est mon travail. Cette décision devrait vous rassurer.

WESLEY: Faith, ce n'est pas important. Notre priorité, c'est d'arrêter l'Ascension.

Anya et Alex arrivent à leur tour dans la bibliothèque

ALEX: plus facile à dire qu'à faire M. le gendarme.

WESLEY: Alex, si vous n'avez rien de plus constructif à ajouter...

ALEX: vous voulez en savoir plus sur l'Ascension non ? Je vous présente la seule personne vivante qui en ait vu une.

Anya s'est assise à une table. Buffy, ainsi que Wesley sont assis sur la table face à Anya.

Giles fait les 100 pas Alex est debout à côté d'Anya et ils l'écoutent tous

ANYA: il y a environ 800 ans, dans la vallée de Kolkhoz, au pied des montagnes de l'Oural,

un sorcier a réussi à accomplir l'Ascension. Il est devenu l'incarnation du démon Lohesh.

J'étais là pour jeter un sort à un berger qui avait été infidèle. Sa femme voulait que tout son troupeau...

BUFFY: Est-ce qu'on peut revenir au sujet ?

ANYA: désolée. Lohesh c'était...il... il a décimé le village en seulement quelques heures. 2 ou 3 personnes ont pu s'échapper. J'ai pourtant vu d'horribles massacres. J'ai personnellement été responsable de beaucoup d'entre eux mais...

WESLEY: je suis désolé mais Lohesh était certes un tueur qui avait 4 ailes si je me trompe pas. Mais d'après ce que je crois savoir, il était pas le plus féroce ... de tous les démons qu'on a affronté.

ANYA: vous n'avez jamais vu un démon.

BUFFY en levant la main: heu.... Si. Moi. Les tuer, c'est ma profession depuis 4 ans.

ANYA: tous les démons que t'as vu, sont inconsistants. Ce sont des hybrides d'humains comme des vampires. L'Ascension permettra à un humain de devenir un pur démon. Ils sont différents.

GILES: Différent ?

BUFFY: comment ça ?

ANYA: déjà pour une chose... ils sont plus grands.

LYCEE SUNNYDALE EXTERIEUR JOUR

On prépare la cérémonie de la remise des diplômes. Snyder et le maire marchent alors que Snyder explique comment ça va se passer au maire.

SNYDER: les élèves seront là, les parents de ce côté ci. Nous serons sur l'estrade. Ils s'avanceront en procession, comme d'habitude et vous pourrez commencer votre discours

MAIRE: tout cela me paraît merveilleux

SNYDER: oui si tout se passe sans incident.

MAIRE: ah. Ne vous inquiétez pas. Assurez-vous que les élèves viennent tous. Ceux qui ne voudront pas venir à la remise des diplômes et bien ils devront se passer de diplôme.

SNYDER: ils viendront monsieur.

MAIRE: Appelez-moi Richard. Vous avez fait du bon boulot ici. Je sais que c'est un peu... disons.... Différent, ici, à Sunnydale. Tous les 2, on a vu toutes sortes de choses. Ce qui est

important c'est qu'on ne se laisse pas déborder et on va s'en charger.

SNYDER: je crois à l'ordre.

MAIRE: Sunnydale vous devra une dette. Et je vous jure qu'elle sera payer. Je mettrais personnellement sur votre facture « à payer sans délais »

Le maire s'éloigne laissant Snyder perplexe

BIBLIOTHEQUE INTERIEUR JOUR

Retours sur le scooby autours de la table

ANYA: ça ne ressemble pas Lohesh. Les rituels sont très différents

Willow et Oz entrent à leur tour dans la bibliothèque main dans la main et ils s'approchent du groupe

GILES: je pensais que ça nous aiderait.

OZ: qu'est ce qui se passe ?

WILLOW: qu'est ce que cette fille vient faire ici avec nous ?

GILES: Anya a été témoin d'une Ascension.

WILLOW: oh...c'est différent.

BUFFY: et en ce qui concerne les araignées ? Le maire a une boîte d'araignée qu'il doit avaler. Une boîte de... c'est quoi déjà ? Gravlax ?

GILES: gavrok.

ANYA: ça ne me dit rien

BUFFY: Anya, je suis sûre qu'il y a quelque chose dont tu te souviens qui pourrait nous aider.

A la grande surprise de tout le monde qui se lève, le maire vient d'entrer dans la bibliothèque

MAIRE: alors ? Voilà donc le sanctuaire. Faith m'a dit que c'est ici que vous vous réunissez pour concocter un petit complot. Je dois dire que je trouve ça sympathique que de jeunes gens s'intéressent autant à la lecture, surtout à l'heure actuelle. Alors ? Quelles sont les lectures de prédilection aujourd'hui ? La bête marchera sur la terre et les ténèbres s'en suivront. Toutes les races humaines ne feront qu'une dans la terreur et la destruction. Oh ! Quel joli conte de fée. Différentes races dans un même creuset.

BUFFY: ce que ça doit vous fatigué à la longue de vous écoutez parler.

GILES: votre charmante élève a un certain courage. Je la dévorerais.

Giles, qui jusque là avait gardé son flegme britannique, se saisit de l'épée qu'il avait posée sur la table et transperce le cœur du maire. Qui recule mais ne s'effondre pas... au contraire.

MAIRE: bravo ! c'est un geste un peu irréfléchi

Il retire l'épée encore planter dans son torse

MAIRE: une violence gratuite, comme ça, devant des enfants. Vous savez bien, Giles, que c'est à vous de montrer l'exemple.

BUFFY: sortez !

MAIRE tout en essuyant l'épée avec son mouchoir avant de le remettre dans sa poche: je suis la peur. Ça me plaît. Certains d'entre vous mourront vite, si ça peut vous rassurer. Bien... nous nous verrons à la cérémonie.

Il lance l'épée à Giles et tourne les talons

MAIRE: il ne faudra pas rater mon discours. Je vous jure que ça vaudra son pesant d'or.

COULOIR DU LYCEE INTERIEUR JOUR

Anya marche d'un bon pas dans le couloir et Alex court pour la rattraper.

ALEX: Anya, attends. Où est ce que tu vas ?

ANYA: j'en sais rien. S'il y avait tout de suite une fusée en partance pour la lune, je la prendrais.

ANYA: on a besoin de toi. Tu peux sûrement nous aider.

ANYA: j'ai peut être aussi envie de vivre. Il n'y a rien à faire pour arrêter l'Ascension. Vous aviez raison la première fois. La seule chose sensée à faire, c'est de se tirer.

Elle laisse en plan Alex alors que Cordélia arrive vers lui.

CORDELIA: qu'est ce qu'il lui prend ?

ALEX: elle a peur.

CORDELIA: mais de quoi ?

ALEX: le maire compte nous tuer tous pendant la cérémonie.

CORDELIA: oh, et toi, tu compte aller en cours ?

ALEX: je vais pas me gêner pour sécher.

CORDELIA: moi aussi.

MAISON DES SUMMERS INTERIEUR JOUR

JOYCE: Buffy ? Je suis rentrée. Est-ce que tu veux aller...

Joyce entre dans la chambre de Buffy qu'on voit préparer des affaires comme si elle partait en voyage.

JOYCE: qu'est ce que tu fais ? Tu veux partir encore ? Et tu emmènes mes affaires ?

BUFFY: maman, il faut que tu t'en ailles ce soir.

JOYCE: mais je ne veux pas rater la cérémonie.

BUFFY: si, justement. C'est ça l'idée.

JOYCE: il n'en est pas question. J'en rêve depuis...

BUFFY: maman ! La remise des diplômes est une cérémonie sans aucun intérêt. Et on est obligé d'écouter un flot de paroles inutiles pour, ensuite, recevoir un papier qui dit qu'on est diplômé, ce qu'on sait depuis longtemps. Et le bordeaux, je déteste cette couleur. Alors, ne discute pas, s'il te plait.

JOYCE: quoi ? Il y a un terrible démon qui va attaquer l'école ? C'est ça ?

Buffy préfère même pas répondre et lance à sa mère un regard qui veut tout dire. Joyce s'assoit sur le bord du lit.

JOYCE: oh... c'est ça. Tu sais Buffy, quand je regarde en arrière, tout ce qui c'est passé... je crois que j'aurais dû t'envoyer dans une autre école.

BUFFY: maman, promets-moi que tu seras loin d'ici demain.

JOYCE: je ne te laisserais pas affronter seule un horrible monstre. Si je vais quelque part, tu viens avec moi.

BUFFY: je peux pas et tu le sais

JOYCE: et bien, moi non plus je ne peux pas.

BUFFY: maman, je sais quelque fois tu aimerais que je sois différente.

JOYCE: Buffy, non !

BUFFY: si. Pourtant j'aurais adoré être quelqu'un d'autre. Un grand chercheur, un médecin génial, une personne normale. Mais c'est pas ça. Il y a une chose que je sais faire et beaucoup mieux que n'importe qui au monde, c'est me battre et je dois le faire. Mais si tu es là et que je m'inquiète, je ne pourrais pas réussir.

JOYCE: Buffy, écoutes...

BUFFY: si tu reste, je vais me faire tuer. Fais-moi confiance. Je te jure que c'est vrai. Est-ce que tu me crois ?

CHAMBRE DE WILLOW INTERIEUR NUIT

La caméra fait un panoramique de la cage d'Amy à Willow qui est allongée à plat ventre sur son lit et Oz qui est devant son ordinateur. Willow lit des livres et Oz fait des recherches. Ils se tournent le dos.

WILLOW: oh. C'est frustrant ce que je lis.

OZ: il y a rien à en tirer ?

WILLOW: non, c'est génial. Si je veux rendre la fougère invisible ou communiquer avec les crevettes, alors là, j'ai tout ce qu'il faut là dedans.

OZ: nous sommes différents des autres espèces.

WILLOW: c'est une plaisanterie. Je suis incapable de trouver un rituel pour arrêter l'Ascension. Je ne suis pas sorcière. Si je l'étais, j'aurais déjà fais retrouver à Amy forme humaine.

OZ: mais tu as su l'entourer de ton affection. Je ne pense pas qu'elle fasse une dépression nerveuse.

WILLOW et s'asseyant face à Oz : oh... Oz.

OZ: quoi ?

WILLOW: Est-ce que tu pourrais faire semblant de t'intéresser à ce qui arrive ?

OZ: tu crois que ça m'est égal ?

WILLOW: je crois qu'il est possible que dans 2 jours on nous tue et tu fais comme si de rien était, tu plaisante.

OZ: ça peut t'aider si je panique ?

WILLOW: oui ! Ça serait chouette. La panique est une chose qu'on peut partager en temps de crise. Et tout ce qui nous arrive est angoissant. On ne sait pas ce qui va se passer. Et ce que je me dis, c'est qu'il y a toute sorte de chose qu'on est supposé entreprendre à la sortie de l'école. J'étais décidée à me donner du mal pour y arriver. On va tous être probablement tuer, alors c'est vrai que j'aurais voulu que...

Mais elle ne fini pas sa phrase. Oz se jette sur elle pour l'embrasser.

WILLOW: qu'est ce que tu fais ?

OZ: je panique !

Il l'embrasse à nouveau et ils s'allongent sur le lit. La suite est facile à deviner...

APPARTEMENT DU PROFESSEUR WORTH INTERIEUR NUIT

Buffy range des papiers dans un carton. Angel arrive mais il glisse en entrant.

BUFFY: oh. C'est toi.

ANGEL : : j'ai loupé mon entrée. Ils viennent de passer la serpillière.

BUFFY: qu'est ce que tu viens faire ici ?

ANGEL : : j'avais rendez-vous avec Giles. Il m'a demandé de te rejoindre ici.

BUFFY: il a peur que je tombe sur Faith.

ANGEL : : et toi non ?

BUFFY: ça va arriver de toute façon.

ANGEL : : qu'est ce que c'est ?

BUFFY: un rapport. L'excavation d'une couche profonde de lave. Il devait être vulcanologue ou quelque chose comme ça.

ANGEL : : apparemment, rien à voir avec le maire.

BUFFY: j'ai essayé de voir mais la seule chose que j'ai comprise c'est la ponctuation. Je vais apporter tout ça à Giles il saura mieux que moi.

ANGEL : : attends... laisse moi t'aider.

Angel prend le carton des mains de Buffy et ils sortent tous les 2 dans la rue.

RUE DE SUNNYDALE EXTERIEUR NUIT.

BUFFY: tu sais, je te remercie mais je crois que je vais y arriver toute seule.

ANGEL : : je peux t'accompagner.

BUFFY: écoutes, je n'ai pas besoin d'escorte. Je suis une grande fille avec des super pouvoirs. Tu te souviens ? Je veux pas que tu me colles comme ça.

ANGEL : vexé: je te remercie, c'est gentil.

BUFFY: non. Pardonne moi. C'est que... on fait un petit bout de chemin ensemble et puis tu t'évanouies dans l'ozone. Pour moi j'étais persuadée que tu étais parti.

ANGEL : tu es furieuse contre moi parce que je suis trop là ou parce que je ne le suis pas assez ?

BUFFY: c'est ça. Oui !

ANGEL : oui quoi ?

BUFFY: quoi ?

ANGEL : je ne te comprends pas

BUFFY: je vois bien que tu ne comprends pas, plus maintenant en tout cas.

ANGEL : tu me parles comme ça pour que ce soit plus facile pour toi ou pour moi ?

BUFFY: on ne va pas recommencer cette discussion ? Je pensais que tout ça c'était fini, réglé.

ANGEL : c'est pas aussi simple. Une fois que le maire...

BUFFY: je sais. Le monde est en péril et il sera sauver par nous 2. c'est la dernière mission que j'accepte de faire avec toi.

ANGEL : en laissant tombé le carton aux pieds de Buffy : je m'en voudrais de m'imposer.

BUFFY: t'en as vraiment rien à faire alors ?

ANGEL: comment peux-tu dire ça ? C'est toi qui me force à agir comme ça. Mais c'est très dur à accepter

BUFFY: oh, c'est gentil de me dire ce que tu penses de moi.

ANGEL: faut bien que je te réponde, c'est toi qui attaque.

BUFFY: revivre ça, c'est au-dessus de mes forces. Tu reviens dans ma vie alors que je fais tout pour oublier...

Elle s'interrompt net quand elle voit une flèche transpercer Angel près du cœur. Il s'effondre dans les bras de Buffy.

BUFFY: angel.

Vu sur le toit du cinéma où on voit Faith avec un arc et un vampire regarder ce qui se passe.

Vampire : tu as raté le cœur.

FAITH: oui, on dirait.

BIBLIOTHEQUE DU LYCEE INTERIEUR NUIT

Buffy et Giles soignent angel.

GILES: voilà.

BUFFY: tu es prêt ?

ANGEL: oui

BUFFY: à trois.

BUFFY en arrachant la flèche brusquement: un...

ANGEL: je savais que tu allais faire ça.

GILES: ça ne saigne pas beaucoup

ANGEL: je cicatrise vite. Ça devrait aller.

BUFFY: c'est une chance que Faith soit nulle au tir à l'arc

GILES: tu es sûre que c'était elle ?

BUFFY: oui. J'ai limité ma liste de suspect à une seule personne.

WESLEY: fascinant.

GILES: quoi donc ?

WESLEY: on dirait que notre professeur Worth a dirigé une expédition au Kauai. Il aurait extrait des échantillons de lave très ancienne près d'un volcan en sommeil

BUFFY: je ne suis pas encore fascinée.

WESLEY: il a mit à jour quelque chose. Une carcasse, conservée dans la lave.

GILES: une carcasse ?

WESLEY: elle serait énorme. M.Worth pense qu'il pourrait s'agir d'une carcasse de dinosaure inconnu à ce jour.

Tout le monde le regarde surpris.

ANGEL: un démon ?

GILES: c'est sans doute cela que le maire voulait garder top secret. Il s'agit du même genre de démon qu'il est en train de réincarner. Et alors ça veut dire qu'il est tout à fait inutile de le tuer avant l'Ascension. C'est sous sa forme de démon qu'il faudra le tuer.

BUFFY: génial. On se fait livrer un million de tonnes de lave incandescente et on est sauvé

ANGEL: c'est quand même une piste

BUFFY en aidant Angel à se relever: je crois que t'en as fais assez pour aujourd'hui. Tu vas...

ANGEL: oh non !

Il s'écroule par terre. Tout le monde se précipite. Ensuite on voit Giles sentir la pointe de la flèche.

GILES: il faut des analyses d'urgence.

ANGEL: je ne sens plus mon épaule.

BUFFY: tu as de la fièvre.

ANGEL: c'est du poison. Je le sens.

GILES: j'appelle les autres pour qu'ils viennent nous aider. Je crois qu'il faut te transporter chez toi pour que tu sois en sécurité avant le levé du soleil.

BUFFY: vous croyez qu'on pourra trouver ce que c'est ?

WESLEY: le conseil a répertorié toutes les toxines, philtres, poisons ou autres. Je les contacte tout de suite

BUFFY: merci.

Giles et Wesley s'en vont

BUFFY: t'en fais pas, ça va aller.

CHAMBRE DE WILLOW.

Il y a des vêtements un peu partout. Willow et Oz sont dans les bras l'un de l'autre sous les couvertures. Il lui caresse les cheveux.

WILLOW: je me sens différente. Tu sais, je crois que c'est normal. Tu te sens différent ? Oh, non, tu as déjà... bien sur, c'est pas pareil pour les hommes, je sais. Et c'était bien... c'était bien ? Ça ne se fait pas de dire tout ça.

OZ: je sais exactement ce que tu veux dire.

WILLOW: à quel sujet ?

OZ: tout est différent maintenant.

Ils s'embrassent tendrement mais sont interrompus par la sonnerie de téléphone. Willow soupire et se retourne pour décrocher.

WILLOW: allô ?

GILES: viens immédiatement. C'est urgent.

WILLOW: c'est Giles. Il faut y aller.

Elle se lève.

BUREAU DU MAIRE INTERIEUR NUIT

Le maire se dirige vers on bureau avec une énorme caisse en métal dans les mains. Faith entre.

FAITH: on l'a descendu patron

MAIRE: bravo, bravo.

FAITH: on l'a eu dans le dos. Il a basculé en arrière. Buffy regardais tout autours, morte de peur. C'était génial

MAIRE: et bien, ça va l'occuper un bon bout de temps.

FAITH: et maintenant ?

MAIRE: le rituel de gavrok. Je dois ingérer quelque une des habitantes de cette boite.

FAITH: ingérer ?

MAIRE: oui.

FAITH: vous êtes dégoûtant.

MAIRE: tu n'as pas besoin de regarder. Tu n'as qu'à rentrer chez toi et te reposer. C'est demain le grand jour.

FAITH: faut me donner quelque chose faire. Je ne vais jamais pouvoir dormir. Il n'y a personne à tuer ou à mutiler ? Je suis très douée pour ça.

MAIRE: un vrai bout en train.

FAITH: ma mère m'appelait comme ça, quand j'étais petite. Une fois, je me souviens... demain... l'Ascension, tout ça...il faudra que je me batte ?

MAIRE: si tout va comme je veux, je ne pense pas, non. Mais il peut y avoir des impondérables.

FAITH: ça veut dire que je dois être là.

MAIRE: c'est un ordre.

FAITH: quand... quand j'étais enfant, je m'en souviens, à boston il y avait une carrière. Et tous les enfants avaient l'habitude de sauter des rochers. Et il y en avait un qui était plus haut que les autres. J'étais la seule à me lancer dans le vide. Les autres restaient accrochés en haut.

MAIRE: et pas toi.

FAITH: non. Je sautais.

MAIRE: vas te reposer.

FAITH: bonne chance avec vos araignées.

Elle se lève et quitte la pièce.

LYCEE DE SUNNYDALE, SALLE DE CHIMIE INTERIEUR NUIT

Willow, Oz et Alex font des recherches.

WILLOW et donnant une liste à Alex : ils doivent avoir tout ça à la boutique de magie. Je vais pouvoir me faire une idée exacte de l'origine de ce poison.

ALEX: j'ai pas beaucoup de liquide.

WILLOW: dis leur que c'est pour moi.

ALEX: d'accord.

Il sort en laissant Willow et Oz continuer leurs recherches.

COULOIR DU LYCEE DANS LE NOIR INTERIEUR NUIT

ANYA: Alex ?

ALEX: qu'est ce que tu fais là ? Je te croyais sur la mer de la tranquillité.
ANYA: je m'en vais. Ma voiture est dehors. Mais.... Enfin je voulais te dire...
ALEX: quoi ?
ANYA: tu peux venir avec moi
ALEX: venir avec toi ? Tu plaisantes ?
ANYA: pourquoi pas ? On pourrait rouler toute la nuit. Personne nous retient. On pourrait se relayer au volant. Comme ça il y en a un qui dort. Tu seras tuer si tu reste ici.
ALEX: ça se pourrait bien.
ANYA: quand je pense qu'il pourra t'arriver quelque chose ça me rend malade, tu sais. Je crois que je pourrais vomir.
ALEX: amis de la poésie, bonsoir.
ANYA: c'est horrible. Tu peux me croire. Je sais ce que j'ai vu.
ALEX: ben désolé de t'avoir rendu malade Anya.
ANYA: oh, viens avec moi.
ALEX: c'est non.
ANYA: pourquoi ?
ALEX: j'ai des amis qui reste là.
ANYA: et alors ?
ALEX: le genre humain peut encore faire des progrès sur terre.
ANYA: tu crois vraiment que tu vas les aider autant que ça ? Je suis sûre que tu vas être dans leurs pattes.
ALEX: chérie, votre temps de parole est écoulé.
ANYA: bien. Je serais heureuse si tu meurs.
Alex s'en va
ANYA: tu ne me dis pas au revoir ?

MANOIR D'ANGEL INTERIEUR NUIT

Angel est en sueur au fond de son lit. Buffy est assise à côté de lui et le soigne.

BUFFY: on va trouver. On va trouver.
Elle se retourne en entendant la porte d'entrée s'ouvrir. Elle remonte les couvertures sur Angel, se lève et va voir qui c'est. Wesley arrive rapidement.

GILES: vous avez joint le conseil ?
Wesley oui. Ils.... Ils ne veulent pas nous aider.
BUFFY: ah oui ?
WESLEY: c'est à dire que ce n'est pas dans la politique du conseil de soigner des vampires.
GILES: vous leur avez dit que les circonstances...
WESLEY: quelles que soient les circonstances, et j'ai essayé des les convaincre, je vous le jure.
BUFFY: essayez encore.
WESLEY: Buffy, ils ne veulent rien savoir. Ils se réfèrent à des règles beaucoup plus ancienne que notre civilisation.
BUFFY: et moi, je vois l'homme que j'aime en train de mourir. Alors vous comprendrez que tout ce que vous me dites m'est égal.
GILES: Buffy, on arrivera à le sauver.
WESLEY: les ordres du conseil sont formels. Il faut que...
BUFFY: les ordres ? Je crois qu'à partir de maintenant je n'obéirais plus aux ordres. Que ce soit ceux du conseil ou les votre.

WESLEY: tu ne vas tout de même pas leur tourner le dos ?
BUFFY: ils sont très loin. Ils auront du mal à voir de quel côté je suis tournée.
WESLEY: Giles, parlez-lui.
GILES: je n'ai rien à lui dire, désolé.
BUFFY: Wesley, aller voir le conseil et dites leur que jusqu'à ce qu'il y ait une autre tueuse, ils peuvent fermer boutique. Je ne travaille plus pour eux désormais.
WESLEY: tu ne vois donc pas ce qui se passe ? Faith empoisonne Angel pour t'écarter. Pour que tu oublies la piste du maire, et ça a marché. On a besoin d'une stratégie.
BUFFY: j'ai une stratégie. J'agis seule.
WESLEY: c'est une mutinerie.
BUFFY: j'ai l'intention de prendre ça comme un compliment. Giles, je ne peux pas rester plus longtemps. Je vais voir si je peux aider les autres.
GILES: bien sur.
BUFFY: je vous le confie.
GILES: je t'appelle s'il y a quelque chose.
WESLEY: Buffy ! Tu ne sais pas ce que tu fais.
BUFFY: vous n'êtes plus dans le coup.
Elle quitte le manoir laissant Wesley et Giles.

LYCEE DE SUNNYDALE SALLE DE CHIMIE INTERIEUR NUIT

Buffy, Willow, Oz et Alex sont là. Willow expose à Buffy le résultat de leur recherches.

WILLOW: trouver le poison n'a pas été trop difficile. C'est une composition mystérieuse qui en latin veut dire grosso modo le tueur de la mort. Il a été essayé sur des vampires.
BUFFY: et l'antidote ?
WILLOW: Malheureusement il n'y a pas beaucoup d'exemples de guérison.
BUFFY: mais il y en a quand même ?
WILLOW: un ou deux. C'est pas encore très clair. Comment est-il ?
OZ: attends.
ALEX: qu'est ce qu'il y a ?
OZ: je ne suis pas sur.
BUFFY: mais dis quand même.
OZ: d'accord. Le tueur de la mort c'est notre poison. Il y a un vampire qui s'en est sorti.
WILLOW: on sait comment il a fait ?
OZ: heu... non.
BUFFY: quoi ? Il n'y a rien ?
OZ: non... c'est écrit là mais...
WILLOW: oui. Ça annule complètement les effets. Oh...
BUFFY: quoi ?
ALEX: allez. Chaque seconde qui passe tue angel.
OZ: le seul antidote qu'il y ait c'est de lui faire boire le sang d'une tueuse.
BUFFY: bien.
ALEX: bien ? Je comprends pas.
BUFFY: si. C'est parfait. Angel a besoin du sang d'une tueuse. Je lui en apporte une.
WILLOW: Buffy, si Angel boit le sang de Faith ça la tuera.
BUFFY: pas si elle est déjà morte.
Buffy quitte la pièce

Willow et Oz sont devant un écran d'ordinateur. Willow fait des recherches avec l'aide d'Oz.

OZ: c'est un contrat de location qui doit être récent. Si le maire la loge le contrat doit être à son nom à lui, pas à elle.

WILLOW: peut être que c'est la ville qui est locataire.

OZ: bien. Alors vérifie en détail le parc immobilier de la ville.

Willow se tourne vers Oz un sourire aux lèvres

WILLOW: tu veux le faire toi-même ?

Oz passe la main dans les cheveux de Willow qui trouve ça à son goût.

OZ: désolé.

Buffy et Alex sont dans la remise de la bibliothèque.

BUFFY: il faudra remplacer Giles pendant un moment pour surveiller Angel.

ALEX: je ne veux pas être l'avocat du diable mais t'es bien sûre de ce que tu fais ?

BUFFY: c'est l'heure.

ALEX: on joue à cache-cache avec la mort.

BUFFY: Alex, ce n'est plus un jeu. Et c'est Faith qui a décidé.

Elle ouvre l'armoire où sont stockées les armes.

ALEX: je ne veux pas te perdre, c'est tout.

BUFFY: elle ne me blessera pas.

ALEX: c'est pas ce que je crains.

BUFFY: il n'y a plus qu'à trouver l'adresse.

Elle s'est saisie du poignarde de Faith. Alex s'en va.

APPARTEMENT DE FAITH INTERIEUR NUIT

Faith s'entraîne et maltraite un sac de sable

VESTIAIRES DU LYCEE INTERIEUR NUIT

Buffy se passe de l'eau sur le visage et se regarde dans le miroir

MANOIR D'ANGEL INTERIEUR NUIT.

Angel est dans son lit, fiévreux et agité.

APPARTEMENT DE FAITH INTERIEUR NUIT

Faith s'entraîne toujours sur un sac de sable

VESTIAIRES DU LYCEE INTERIEUR NUIT

Buffy se regarde toujours dans le miroir puis se retourne et va se changer.

BIBLIOTHEQUE DU LYCEE INTERIEUR NUIT

Willow devant son écran toujours en train de rechercher l'adresse

WILLOW: ça y est. Je l'ai.

APPARTEMENT DE FAITH INTERIEUR NUIT

Faith s'est changer et écoute de la musique. Elle prend un magazine sur le dossier d'un

fauteuil et se jette sur son lit pour le lire. Buffy est arrivée dans son dos sans que Faith l'entende. Buffy arrête la musique. Faith, surprise par le silence se retourne.

BUFFY: je suis passée te voir.

Faith se redresse

FAITH: il est mort ? Ça y est ?

BUFFY: il ne va pas mourir. C'était bien essayer pourtant. Ton plan ?

FAITH: le maire m'a donné le poison. C'est très douloureux à ce qu'il paraît.

BUFFY: il y a un antidote.

FAITH: diable ! Et c'est quoi ?

BUFFY: ton sang.

Elles se défient du regard

BUFFY: il y a toujours un moment dans la vie où on doit payer l'addition.

FAITH: c'est ça. Tu veux m'avoir et faire boire mon sang à Angel ? Tu sais que tu ne vas pas me prendre vivante.

BUFFY: c'est pas un problème.

FAITH: Regarde-toi. On dirait que t'as les fringue de ma grande sœur.

BUFFY: je n'ai pas besoin de tes conseils. Je me débrouillerais bien sans toi.

Elles se rapprochent l'une de l'autre toujours en se défiant du regard.

FAITH: tu vas y arriver, tu crois ?

BUFFY: peut être bien.

FAITH: alors d'accord. Tu veux un câlin ?

On peut très facilement lire la haine dans le regard de Buffy. Un combat acharné commence alors.

FAITH en tenant Buffy par la gorge: t'es pas déjà fatiguée j'espère ? parce que je suis très en forme

Buffy se libère de Faith en la plaquant de tout son poids contre le mur. Et le combat reprend.

Au bout de quelque instant, Buffy pousse Faith par la fenêtre qui vole en éclat et elles tombent sur le toit pour continuer à se battre dehors. Buffy profite de ce que Faith a 2 secondes d'inattention pour lui passer des menottes au poignet en ayant pris soin de se passer l'autre au sien.

BUFFY: ne bouge pas.

MANOIR D'ANGEL INTERIEUR NUIT

Angel toujours aussi mal au fond de son lit est surveillé par Willow et Oz.

ANGEL: Buffy.

BIBLIOTHEQUE INTERIEUR NUIT

Giles dans son bureau se lève et va parmi les rayons de livres. Alex est assis à la table et lis un livre

GILES: c'est ça. C'est ça

ALEX: va avez trouvez quelque chose ?

GILES: les habitants du village à côté du volcan racontent volontiers une légende, la légende d'Olukai. Ça pourrait bien venir d'Olvikan.

Il prend un livre.

ALEX: et c'est quoi Olvikan ?

GILES: c'est un démon, un très vieux démon. Je dois avoir une gravure.

ALEX: c'est une chance que personne n'ait jamais eu l'idée de fourrer son nez dans ces bouquins.

GILES: oui. Ça tombe bien.

ALEX: où est-tu Olvikan ?

Giles feuillette un livre et s'arrête net. Alex déplie la page sur laquelle Giles c'est arrêté.

ALEX: hé.

La page est en fait triple. Elle montre la fameuse gravure qu'on ne voit pas.

ALEX: faut qu'on mette les bouchées double.

BUREAU DU MAIRE INTERIEUR NUIT

Le maire est assis devant son bureau et mange des araignées énormes. Un vampire le regarde faire. Le maire à l'air de se régaler. Il ôte la serviette qu'il a autour de son cou pour s'essuyer la bouche.

MAIRE: mon dieu, quelle sensation. Le pouvoir de ces créatures. Il se diffuse dans tout mon être. Oui. Le changement commence. Je sens mes organes évoluer, se modifier pour être prêt pour l'Ascension. . En plus ces chéries sont riches en fibre. Où est le plaisir de devenir un démon si on n'a des ennuis d'intestins j'ai pas raison ?

La porte s'ouvre et un autre vampire entre.

MAIRE: on ne frappe plus à la porte pendant le rituel occulte ?

Vampire : monsieur. Il se passe des choses chez Faith.

TERRASSE DE L'APPARTEMENT DE FAITH EXTERIEUR NUIT

Faith et Buffy se battent toujours sans vraiment que l'une o l'autre prenne le dessus. Buffy finit par bloquer le bras de Faith en le tordant méchamment.

BUFFY: qu'est que tu as ? La mort te fait peur ? T'as pourtant tué.

Faith se libère et le combat continu. Elle fini par se libérer des menottes de Buffy. Elle se relève et saisi une barre de fer mais Buffy a sorti son couteau.

FAITH: il est à moi.

BUFFY: alors viens le reprendre.

Le combat reprend de plus belle elles sont au bord du toit. Elles regardent dans le vide.

FAITH: l'occasion est trop belle.

Buffy plante le poignard dans l'estomac de Faith.

FAITH: tu as...tu m'as tué. Ça arrangera pas ton mec.

Elle monte sur le rebord alors qu'un camion passe dans la rue.

FAITH: Regarde-moi bien Buffy. Bon voyage.

Elle se laisse tombée en arrière dans le vide. Buffy se relève très vite pour aller voir et elle voit Faith tombée à l'arrière du camion.